

Helion 

# Świat w obiektywie

W POSZUKIWANIU WIZJI

*David duChemin*

WYDANIE X ROCZNICOWE

Tytuł oryginału: Within the Frame, 10th Anniversary Edition: The Journey of Photographic Vision

Tłumaczenie: Piotr Cieślak

ISBN: 978-83-283-5810-2

© Grupa Helion SA 2019. Authorized translation of the English title: Within the Frame, 10th Anniversary Edition © 2019 by David duChemin, published by Rocky Nook, Inc.

All images © David duChemin unless otherwise noted.

Polish edition copyright © 2020 by HELION SA.  
All rights reserved.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from the Publisher.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Nieautoryzowane rozpowszechnianie całości lub fragmentu niniejszej publikacji w jakiegokolwiek postaci jest zabronione. Wykonywanie kopii metodą kserograficzną, fotograficzną, a także kopiowanie książki na nośniku filmowym, magnetycznym lub innym powoduje naruszenie praw autorskich niniejszej publikacji.

Wszystkie znaki występujące w tekście są zastrzeżonymi znakami firmowymi bądź towarowymi ich właścicieli.

Autor oraz Helion SA dołożyli wszelkich starań, by zawarte w tej książce informacje były kompletne i rzetelne. Nie biorą jednak żadnej odpowiedzialności ani za ich wykorzystanie, ani za związane z tym ewentualne naruszenie praw patentowych lub autorskich. Autor oraz Helion SA nie ponoszą również żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z wykorzystania informacji zawartych w książce.

Helion SA  
ul. Kościuszki 1c, 44-100 Gliwice  
tel. 32 231 22 19, 32 230 98 63  
e-mail: [helion@helion.pl](mailto:helion@helion.pl)  
WWW: <http://helion.pl> (księgarnia internetowa, katalog książek)

Drogi Czytelniku!  
Jeżeli chcesz ocenić tę książkę, zajrzyj pod adres  
<http://helion.pl/user/opinie/fotb10>  
Możesz tam wpisać swoje uwagi, spostrzeżenia, recenzję.

Printed in Poland.

- Kup książkę
- Poleć książkę
- Oceń książkę

- Księgarnia internetowa
- Lubię to! » Nasza społeczność

# Spis treści

Przedmowa . . . . .	ix
Wstęp . . . . .	xii

## ROZDZIAŁ 1.

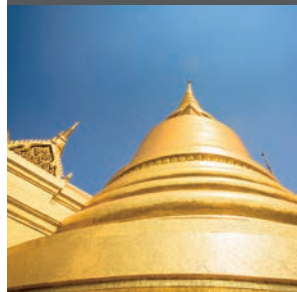
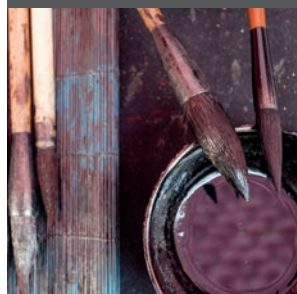
### Chodzi o wizję . . . . . 2

Zrozumienie wizji . . . . .	2
Pogoń za wizją . . . . .	6

## ROZDZIAŁ 2.

### W kadrze . . . . . 8

Fotografuj to, co Cię porusza . . . . .	10
Porusz mnie . . . . .	13
O tym, co w kadrze . . . . .	15
O tym, co poza kadrem . . . . .	18
Niedecydujące momenty . . . . .	21
Wszystko jest względne . . . . .	27
Iluzja egzotyki . . . . .	28
Czas w kadrze . . . . .	34
Długość czasu . . . . .	34
Wybór chwili . . . . .	38





### ROZDZIAŁ 3.

## Artysta i technik . . . . . 40

Sprzęt jest dobry, ale wizja lepsza . . . . .	42
Dobra ekspozycja . . . . .	48
Najlepszy cyfrowy negatyw . . . . .	49
Ustawianie ekspozycji światła . . . . .	50
Zobaczyć światło . . . . .	52
Wybieraj obiektyw na podstawie jego właściwości . . . . .	58
Teleobiektywy . . . . .	59
Jak najszerzej . . . . .	63
Reguła trójkąta . . . . .	68
Nie ma filtra „odratuj” . . . . .	71
Natchnienie i zmęczenie . . . . .	74

### ROZDZIAŁ 4.

## Opowiadanie historii . . . . . 84

Uniwersalne motywy . . . . .	86
Konflikt w kadrze . . . . .	90
Esej fotograficzny . . . . .	92
Zależności . . . . .	99
Kierowanie uwagą . . . . .	101
Pozostawianie wskazówek i prowokowanie pytań . . . . .	105

### ROZDZIAŁ 5.

## Fotografowanie ludzi . . . . . 112

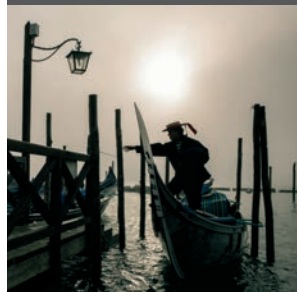
Nawiązywanie kontaktu z ludźmi . . . . .	114
Bariera językowa . . . . .	118
Wzrok prawdę Ci powie . . . . .	122
Uwiecznianie emocji . . . . .	126
O dawaniu i braniu . . . . .	132

Nieetyczne kadry . . . . .	135
Fotografowanie dzieci . . . . .	137
Fotografowanie seniorów . . . . .	142
Niepozowane i pozowane . . . . .	149
Dlaczego warto robić niepozowane zdjęcia uliczne? . . . . .	149
Wybiórczość . . . . .	150
Abstrakcyjne portrety . . . . .	157
Problemy ze światłem podczas fotografowania poza studiem . . . . .	158
Jeszcze cztery . . . . .	164

## ROZDZIAŁ 6.

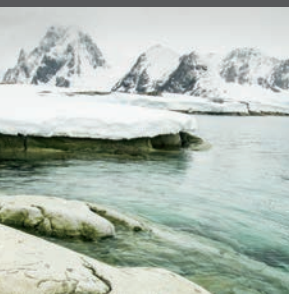
# Fotografowanie miejsc . . . . . 170

Rekonesans . . . . .	172
Zwiady . . . . .	175
Niewygórowane oczekiwania . . . . .	177
Bądź przygotowany . . . . .	182
Więcej niż pocztówka, czyli o korzyściach z włączęgi . . . . .	187
Zwolnij . . . . .	191
Klimat miejsca, czyli o poszukiwaniu doznań . . . . .	192
Bądź obecny: wrażliwość fizyczna i emocjonalna . . . . .	194
Bądź we właściwym miejscu... . . . . .	196
...we właściwym czasie... . . . . .	196
...z właściwym nastawieniem . . . . .	199
Fotografowanie znanych miejsc . . . . .	202
Symboliczne obrazy zwykłych miejsc . . . . .	204
Tworzenie zdjęcia . . . . .	207
Czekaj . . . . .	209
Szukaj . . . . .	211
Twórz . . . . .	211





Pierwiastek ludzki . . . . .	213
Element skali . . . . .	215
Krajobrazy . . . . .	218
Tworzenie głębi za pomocą warstw . . . . .	226
Fotografuj duże . . . . .	230
Fotografuj małe . . . . .	234



## ROZDZIAŁ 7.

# Fotografowanie kultur . . . . . 240

Wrażliwość kulturowa . . . . .	243
Badaj i zadawaj pytania . . . . .	244
Wartości i tabu . . . . .	246
Inne nie znaczy złe . . . . .	246
Wszyscy jesteśmy inni, wszyscy jesteśmy tacy sami . . . . .	248
Historia i bohaterowie . . . . .	250
Fotografia kulinarna . . . . .	253
Festiwale i święta . . . . .	257
Fotografowanie sztuki . . . . .	261
Fotografowanie języka . . . . .	263
Fotografowanie wiary . . . . .	265
Pamiętaj o głębszych motywach i znajdź sposób, by je pokazać . . . . .	266
Okaz szacunek . . . . .	270



# Podsumowanie . . . . . 274



## ROZDZIAŁ 1.

# Chodzi o wizję

### **WIZJA JEST POCZĄTKIEM I KOŃCEM FOTOGRAFII.**

To coś, co skłania do sięgnięcia po aparat i decyduje o tym, na co spojrzysz i co zobaczysz. O tym, jak zrobisz zdjęcie i dlaczego. Bez wizji nie ma fotografa.

### **Zrozumienie wizji**

Wizja jest wszystkim; podróż zwana fotografią jest zaś jej odkrywaniem, pozwalaniem, by się rozwijała, zmieniała i znajdowała ujście poprzez aparat fotograficzny i odbitkę. Nie jest to coś, co znajdujesz i przyswajasz raz na zawsze — ona zmienia się i dojrzewa wraz z Tobą. Rzeczy, które Cię pasjonują, złością, napędzają — to elementy Twojej niepowtarzalnej wizji. Ona jest tym, co uważasz za piękne, brzydkie, dobre, złe lub harmonijne. Gdy Ty nabierasz doświadczenia, Twoja wizja ulega zmianie. Zmieniają się historie, które chcesz opowiadać, i sprawy poruszające

► 60 mm, 1/125 s @ f/10, 800 ISO  
Varanasi, Indie.

w Tobie czule struny i to samo dzieje się z wizją. Mam nadzieję, że będziesz podążał za nią przez całe życie, ucząc się nie tylko patrzeć wnikliwiej, ale wyrażać ją coraz lepiej i dobitniej.

Jej poszukiwanie i wyrażanie jest podróżą, a nie celem. Warto o tym pamiętać, gdyż jest to odtrutka na zniechęcenie, z jakim nieuchronnie mierzy się każdy twórca. Na przeświadczenie, że nie potrafimy zobaczyć niczego nowego, nie mamy nic do powiedzenia albo że nasze ostatnie dobre zdjęcie to już melodia przeszłości. Wtedy warto sobie przypomnieć, że ta podróż nie dobiegła jeszcze kresu. Dopóki istniejemy, żyjemy i wchodzimy w relacje ze światem i ludźmi, będziemy mogli to komentować. A w miarę nauki i praktykowania naszego rzemiosła znajdziemy lepsze, wymowniejsze sposoby.

Wizja może być ulotna. Nie zawsze potrafimy od razu i świadomie zareagować na to, co nas otacza. Nie zawsze udaje się nam przejrzeć uczucia, jakie budzi w nas sytuacja, którą mamy przed oczami. W takich przypadkach aparat fotograficzny często jest czymś więcej niż narzędziem rejestrującym – staje się środkiem pozwalającym dostrzec ją wyraźniej. Akt patrzenia przez wizjer, wykluczanie perspektyw i elementów, burzenie harmonii – wszystko







*Tak jak zdolność  
widzenia, wizję  
można albo zanie-  
dbać i pozwolić  
jej marnieć,  
albo doskonalić  
i uczytelniać.*

to pozwala jej się wyłonić. Fakt, że aparat fotograficzny pomaga nam dostrzegać, w pewnym sensie oznacza, że jest on naszym partnerem w tym procesie, a owo partnerstwo różni fotografów od malarzy. Jesteśmy w symbiozie, ale nie z technologią, lecz z kadrem, który jest czymś niezmiennym pomimo wszystkich funkcjonalnych zmian, jakie zaszły w dziedzinie fotografii.

Granicę rozwoju wizji często wytyczają nasze umiejętności. Gdy zyskujemy nowe narzędzia i wiedzę, pozwalające wyrazić ją lepiej – głębiej i pełniej – ona także zyskuje przestrzeń do głębszego i pełniejszego rozwoju. Co więcej, moim zdaniem, wizja zawsze nieznacznie wyprzedza owe narzędzia. Z tego względu wciąż będziemy trochę poirytowani ich niedoskonałością bądź brakami warsztatowymi, które nie pozwalają nam jej urzeczywistnić. W tym tkwi sedno artystycznej podróży i zarazem przyczyna trudności, jakich przysparza nam niekiedy doskonalenie naszego rzemiosła. Jeśli nie kochasz fotografii za samo dążenie do wyrażenia siebie i znajdujesz satysfakcję jedynie w docieraniu do celu, Twoja podróż będzie pasmem rozczarowań. Nie tylko zapewne nigdy owego celu nie osiągniesz, ale też przegapisz piękno samej wyprawy i płynącą z niej radość.

Tak jak zdolność widzenia, wizję można albo zaniedbać i pozwolić jej marnieć, albo doskonalić i uczytelniać. Im głębiej wnikamy w świat oraz w wynikające z obcowania z nim własne przemyślenia i uczucia, tym wyraźniejsza staje się nasza wizja. Uczymy się formułować nie-uświadomione wcześniej wrażenia i myśli. Ci z nas, którzy posługują się fotografią jako środkiem wyrazu, robią to obrazem. A im wyraźniejsza jest wizja, tym lepiej potrafimy ją manifestować za pośrednictwem właściwie dobranej optyki, ekspozycji, kompozycji albo cyfrowej ciemni.

## **Pogoń za wizją**

Życie fotografa polega na odkrywaniu wizji i wyrażaniu jej czysto obrazowymi metodami. Czasami wizja znajduje nas sama; kiedy indziej musimy za nią gonić.

Ta książka jest po trosze o jednym i drugim. Zamieszczone w niej zdjęcia i historie są efektem minionych dziesięciu lat fotografowania i podróżowania po świecie w poszukiwaniu przygody i piękna w spotkaniach z ludźmi, miejscami i kulturami. Ale to nie książka o moich fotograficznych wojażach — rzecz w niej jest raczej o szukaniu i uzewnętrznianiu wizji poprzez zdjęcia. Równie dobrze mógłbym ją odnaleźć, nie ruszając się z domu.

Moja wizja ma charakter globalny. Najbardziej fascynują mnie ludzie, miejsca i kultury, których jeszcze nie pochłonęła pełząca homogenizacja Zachodu. Kocham kolory i faktury tych miejsc, vitalność życia oraz rytuały i symbolikę kultur, które jeszcze nie uległy tyranii noszenia jednakowych dżinsów i wyznawania tych samych przekonań. Moje zdjęcia powstają pod wpływem tego światopoglądu i mam nadzieję, że go odzwierciedlają. Gdyby tę książkę napisał ktoś inny, mógłby zebrać cały materiał zdjęciowy w Nowym Jorku albo w Pradze. Ale ja podążam za swoją wizją, tak jak Ty będziesz podążał za własną w miejscach, które temu sprzyjają. Najważniejsze jest, by gonić za nią z rozmysłem i pasją i nie dopuszczać do tego, aby miał na nią wpływ ktokolwiek poza Tobą.

## ĆWICZENIE TWÓRCZE

Usiądź z kartką i sporządź listę. Może być bardzo chaotyczna — nikt inny nie będzie jej oglądał. Spisz to, co kochasz, a potem napisz, za co kochasz te rzeczy. Możesz na przykład napisać: „podróżowanie”. Świetnie. Co najbardziej kochasz w podróżowaniu? Jedzenie? Nowe przygody? Dzikość? Samą podróż? A może napiszesz „miasta” albo „życie w mieście”. Co w tych tematach Cię pasjonuje? Zaskakujące sytuacje? Nieoczekiwane spotkania? Co w owych zaskakujących sytuacjach jest dla Ciebie najciekawsze? Drąż najgłębiej, jak umiesz. A potem przejrzyj swoje zdjęcia z kilku poprzednich lat albo choćby z kilku minionych miesięcy i zastanów się, czy odzwierciedlają one te zainteresowania. Te pytania oraz odpowiedzi na nie stanowią drogowskazy do Twojej wizji. Wyjdź poszukać bliskich Ci miejsc i doświadczeń. ■



# PROGRAM PARTNERSKI

— GRUPY HELION —



1. ZAREJESTRUJ SIĘ
2. PREZENTUJ KSIĄŻKI
3. ZBIERAJ PROWIZJĘ

Zmień swoją stronę WWW w działający bankomat!

**Dowiedz się więcej i dołącz już dzisiaj!**

<http://program-partnerski.helion.pl>

GRUPA  
**Helion** 

# ZDJĘCIE Z DUSZĄ: FOTOGRAFUJ TO, CO KOCHASZ!

Aby zrobić zdjęcie, które porusza najgłębsze emocje i przykuwa uwagę na dłużej, nie potrzebujesz kosztownego sprzętu. Owszem, profesjonalizm narzędzi jest ważny, jednak dużo istotniejsze są wizja, empatia, szacunek i niezaspokojona ciekawość. Najlepsze zdjęcia powstają dzięki intuicji, są wynikiem znanego fotografom wewnętrznego konfliktu między artystą i technikiem. Tylko połączenie rzemiosła i sztuki umożliwi stworzenie zdjęć, które opowiadają prawdziwe historie, ukazują piękno i godność, przenoszą widza wprost na ulicę, do świątyni, do czyjegoś ogrodu czy domu. Odnalezienie w sobie tej subtelnej równowagi, wizji i intuicji nie jest proste.

Ta książka mówi o sztuce fotografowania. Choć nie brakuje tu wskazówek odnoszących się do technicznej strony robienia zdjęć, opowiada przede wszystkim o pasji fotografowania: o tym, że uchwycenie ludzi, miejsc czy kultur na obrazie udaje się tylko tym, którzy znaleźli swoją wizję i odkryli w sobie palące pragnienie pokazania własnego sposobu odbierania świata. Zainspiruje Cię do opowiedzenia swoich historii z takim zaangażowaniem i tak przekonująco, jak to jest tylko możliwe dzięki fascynującej sile fotografii. Dowiesz się, jak robić naprawdę dobre zdjęcia — dobre, czyli takie, które są wspólnym dziełem serca i umysłu, emocji i rozumu. Ale to nie wszystko, co znajdziesz w tej książce. Jest pełna barw, światła, ciepła i uczy wizualnej wrażliwości — to cechy doskonałych zdjęć!

W tej książce znajdziesz wskazówki i inspiracje do fotografowania:

- w kolorze oraz w czerni i bieli
- ludzi na pełnych wyrazu portretach
- miejsc zwyczajnych i niezwykłych
- krajobrazów i detali
- sprzętem najprostszym i profesjonalnym

**David duChemin** jest podróżnikiem, humanitarystą, pisarzem, prowadzi warsztaty w różnych częściach świata. Najlepiej jednak jest znany z pięknych fotografii, łączących znakomitą kompozycję z niezwykłą ekspresją. Założył popularny serwis dla pasjonatów fotografii amatorskiej — Craft & Vision. Napisał kilka znakomitych książek poświęconych sztuce fotografowania; w Polsce ukazały się dwie: *Sztuka fotografowania. 60 pomysłów na lepsze zdjęcia* i *Zdjęcia z duszą* (Helion).

<b>Helion</b> helion.pl HELION SA ul. Kościuszki 1c 44-100 Gliwice tel.: 32 230 98 63 helion@helion.pl	Sprawdź nasze szkolenia! SZKOLENIA AKADEMIA IT & BUSINESS WWW.SZKOLENIA.HELION.PL	KOD KORZYŚCI Sięgnij po więcej! ▶ ISBN 978-83-283-5810-2 9 788328 358102
INFORMATYKA W NAJLEPSZYM WYDANIU		Cena: 59,00 zł

rockynook